



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ט ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קדישא, פרישא (נ"א פרחין) באורא, וסלקי לעילא ברהוא עמודא. לבתר כמה רתיכין קדישין סחרין ליה מכל סטרין, עד דסליק בנהירו וחדוה, וחדוי למאן דחדוי, וקשר קשרין לעילא ותתא ליחדא כלא, והא אוקימנא. ודא מכפר על יצר הרע, ועל עבודה זרה, דאיהו סטרא אחרא. והא אוקמוה.

תרגום לעברית

באותה קטרת, כשהיה עולה עשן בעמוד, הכהן היה רואה האותיות של השם הקדוש פרושות (פורחות) באור ועולות למעלה באותו עמוד. אחר כך כמה מרכבות קדושות סובבות אותו מכל הצדדים עד שעולה באור ושמחה, ומשמח את מי ששמח, וקושר קשרים למעלה ולמטה כדי ליחד הכל, והרי בארנו. וזה מכפר על יצר הרע ועל עבודה זרה, שהוא הצד האחר, והרי בארנו.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (שמות לז) ויעש מזבח מקטר קטרת וגו'. האי קרא אית לאסתכלא ביה, בגין דתריין מדבחין הוו, מדבחא דעליון, ומדבחא דקטרת בוסמין, דא לבר, ודא לגו. האי מדבחא דקטרת, דאיהו פנימאה, אמאי אקרי מזבח, והא לא דבחין ביה דבחין,

פתח ואמר, (שמות ל) ויעש מזבח מקטר קטרת וגו'. בפסוק זה יש להתבונן, משום שהיו שני מזבחות - מזבח העולות ומזבח קטרת הסמים, זה בחוץ וזה בפנים, מזבח הקטרת הזה שהוא פנימי, למה נקרא מזבח, והרי אין זבחים בו זבחים, ומזבח על פן נקרא?

אלא בגין דבטיל וכפית לכמה סטריין בישין, ובגין דההוא סטרא בישא כפית לא יכיל לשלטאה, ולא למחוי קטיגורא, ועל דא אקרי מזבח. כד ההוא סטרא בישא הוה חמי (ס"א עמודא דעשנא) עשנא דקטרת דסליק, אתכפייא וערק, ולא יכיל לקרבא כלל למשכנא. ובגין דא אתדכי ולא אתערב בההוא חדוה דלעילא, פר קודשא בריה הוא בלחודוי, ובגין דחביבא כל כהן, לא קאים ההוא מזבח, אלא (ד"א פנימאה) לגו. דהאי איהו מזבח דברכאן אשתכחו ביה, ועל דא סתים מעינא.

אלא משום שמבטל וכופת כמה צדדים רעים, ומשום שאותו הצד הרע כפות, לא יכול לשלט ולא להיות קטגור, ועל פן נקרא מזבח. כשאותו הצד הרע היה רואה (עמוד העשן) עשן הקטרת שעולה - נכנע ובורח, ולא יכול לקרב כלל למשכן. ומשום זה נטהר ולא מתערב באותה שמחה שלמעלה, פרט לקדוש-ברוך-הוא לבדו, ומשום שכל כהן חביבה, לא עומד אותו מזבח אלא (פנימי) לפנים, שזהו המזבח שנמצאות בו ברכות, ועל פן נסתר מן העין.

מה כתיב באהרן, (במדבר יז) ויעמוד בין המתים ובין החיים ותעצר המגפה, דכפית ליה למלאך המות, דלא יכיל לשלטאה כלל, ולא למעבד דינא. סימנא דא אתמסר בידינא, די בכל אתר דקאמרי בכוונה, ורעותא דלבא עובדא דקטרת, דלא שלטא מותנא בההוא אתר, ולא יתזק, ולא יכלין שאר עמין לשלטאה על ההוא אתר.

תרגום לעברית

מה כתוב באהרן? (במדבר יז) ויעמד בין המתים ובין החיים ותעצר המגפה, שכתת את מלאך המות שלא יכול לשלט כלל ולא לעשות דין. סימן זה נמסר בידינו, שבכל מקום שאומרים בכונה ורצון הלב את מעשה הקטרת, שאין שולט המות באותו מקום ולא יזק, ולא יכולים שאר העמים לשלט על אותו המקום.

טקסט הזוהר

תא חזי מה כתיב, מזבח מקטר קטרת. כיון דכתיב מזבח, אמאי אקרי מקטר קטרת. אלא בגין דנטלי מהאי אתר לאקטרא, כמה דעבד אהרן. תו, מזבח אצטריך לאקטרא לקדשא ליה בההוא קטרת, ועל דא מקטר קטרת. תו, מקטר קטרת, כתרגומו, לאקטרא קטרת, דהא אסיר לאקטרא באתר אחרא קטרת, פר ממחיתה. (נ"א ממחתה דיום הכפורים)

תרגום לעברית

בא וראה מה כתוב, מזבח מקטר קטרת. כיון שכתוב מזבח, למה נקרא מקטר קטרת? אלא משום שנוטלים מהמקום הזה להקטיר כמו שעשה אהרן. עוד, המזבח צריך להקטיר לקדשו באותה קטרת, ועל כן מקטר קטרת. עוד, מקטר קטרת כתרגומו, להקטיר קטרת. שהרי אסור להקטיר במקום אחר קטרת, רק ממחיתה. (ממחתה של יום הכפורים).

תא חזי, האי מאן דדינא רדיף אבתריה, אצטריך להאי קטרת, ולאתבא קמי מאריה, דהא סיועא איהו לאסתלקא דינן מניה, ובהאי ודאי מסתלקין מניה, אי הוא רגיל בהאי, לאדכרא תרין זמנין ביומא, בצפרא ובמרשא, דכתיב קטרת סמים בפקר בפקר וכתוב בין הערבים יקטירנה. ודא איהו קיומא דעלמא תדיר, דכתיב, (שמות ל) קטרת תמיד לפני יי' לדורותיכם ודאי הוא קיומא דעלמא לתתא, וקיומא דעלמא לעילא.

תרגום לעברית

בא וראה, זה מי שדין רודף אחריו, צריך את הקטרת הזו ולשוב לפני רבונו, שהרי הוא סיוע לסלק דינים ממנו, ובזה ודאי הם מסתלקים ממנו, אם הוא רגיל בכך להזכיר פעמים ביום - בפקר ובקרב, שכתוב קטרת סמים בפקר בפקר, וכתוב בין הערבים יקטירנה. וזהו קיומו של העולם תמיד, שכתוב (שמות ל) קטרת תמיד לפני ה' לדורותיכם. ודאי שהוא קיום העולם למטה וקיום העולם למעלה.

טקסט הזוהר

בההוא אתר דלא אדכר בכל יומא עובדא דקטרת, דינן דלעילא שריין ביה, ומותנין סגיא ביה, ועמין אחרנין שלטין עליה. בגין דכתיב, קטרת תמיד לפני יי'. תמיד איהו קיימא לפני יי', יתיר מכל פולחנין אחרנין, חביבא איהו עובדא דקטרת, דהוא יקיר וחביב קמי קודשא בריך הוא, יתיר מכל פולחנין ורעותין (נ"א ועובדין) דעלמא. ואף על גב דצלותא איהי מעליא מכלא, עובדא דקטרת הוא יקיר וחביב קמי קודשא בריך הוא.

תרגום לעברית

באותו מקום שלא נזכר בכל יום מעשה הקטרת, הדינים שלמעלה שרויים בו ומגפות רבות בו, ועמים אחרים שולטים עליו, משום שכתוב קטרת תמיד לפני ה'. תמיד היא עומדת לפני ה' יותר מכל העבודות האחרות. חביב הוא מעשה הקטרת, שהוא נכבד

וְחָבִיב לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יוֹתֵר מִכָּל הָעֲבוּדוֹת וְהַרְצוּנוֹת (והמעשים) שֶׁל הָעוֹלָם.
וְאֵף עַל גַּב שְׁהִתְפַּלֵּה מְעַלָּה מִהַכֵּל - מַעֲשֵׂה הַקְטָרֶת הוּא נִכְבָּד וְחָבִיב לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, מַה בֵּין צְלוּתָא לְעוֹבְדָא דְקִטְרֶת. צְלוּתָא אֲתֵקִינוּ לָהּ בְּאַתֵּר דְקָרְבָנִין, דְהוּ עֲבִיד
יִשְׂרָאֵל, וְכָל אֵינוֹן קָרְבָנִין דְהוּ עֲבִידִין יִשְׂרָאֵל, לָאוּ אֵינוֹן חֲשִׁיבִין כְּקִטְרֶת. וְתוּ מַה בֵּין
הָאִי לְהָאִי. אֵלָא צְלוּתָא אִיהוּ תְקוּנָא לְאַתְקָנָא מַה דְאַצְטְרִיךְ, קִטְרֶת עֲבִיד יִתִּיר, מִתְקִין
וְקָשִׁיר קָשְׁרִין, וְעֲבִיד נִהִירוּ יִתִּיר מִכָּלָּא. וּמֵאֵן אִיהוּ דְאַעֲבִיר זֹהֲמָא וְאִידְכִי מִשְׁכָּנָא,
וְכָלָּא אֲתִנְהִיר וְאַתְתְּקֵן וְאַתְקָשֵׁר כְּחָדָא.

תרגום לעברית

בֹּא וְרֵאֵה מַה בֵּין תְּפִלָּה לְמַעֲשֵׂה הַקְטָרֶת. אֵת הַתְּפִלָּה תִּקְנוּ בְּמָקוֹם קָרְבָנוֹת שֶׁהֵיוּ
יִשְׂרָאֵל עוֹשִׂים, וְכָל אוֹתָם קָרְבָנוֹת שֶׁהֵיוּ עוֹשִׂים יִשְׂרָאֵל אֵינָם חֲשׁוּבִים כְּמוֹ הַקְטָרֶת.
וְעוֹד, מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אֵלָא תְּפִלָּה הִיא תְּקוּנָה לְתִקּוֹן מַה שְּׁצָרִיךְ. קִטְרֶת עוֹשֶׂה יוֹתֵר,
מִתְקַנֶּת וְקוֹשֶׁרֶת קָשְׁרִים וְעוֹשֶׂה אוֹר יוֹתֵר מִהַכֵּל. וּמִי הוּא שֶׁמַּעֲבִיר זֹהֲמָה וּמְטַהֵר אֵת
הַמִּשְׁכָּן, וְהַכֵּל מֵאִיר וְנִתְקֵן וְנִקְשָׁר כְּאַחַד.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא בְּעִינֵן לְאַקְדָּמָא עוֹבְדָא דְקִטְרֶת לְצְלוּתָא, בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, לְאַעֲבִירָא זֹהֲמָא
מִעֲלָמָא, דְאִיהוּ תְקוּנָא דְכָלָּא, בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא. כְּגוּוֹנָא דְהָהוּא קָרְבָנָא חֲבִיבָא דְאַתְרָעִי
בֵּיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

וְלֹכֵן צָרִיכִים לְהַקְדִּים מַעֲשֵׂה הַקְטָרֶת לְתַפְלָה בְּכָל יוֹם וַיּוֹם, לְהַעֲבִיר הַזֶּהֱמָה מִהָעוֹלָם,
שְׁהִיא תִקּוֹן שֶׁל הַכָּל בְּכָל יוֹם וַיּוֹם, כְּמוֹ שְׁאוֹתוֹ קִרְבֵּן חֲבִיב שְׁמֶרְצָה בּוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוא.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ט ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

מֶה כְּתִיב בְּמִשָּׁה (שמותל) וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה קַח לְךָ סַמִּים נְטָף וְגו' אֵף עַל גִּב
דְּאוֹקְמוֹה, אֲבָל מֵאֵי שְׁנָא בְּעוֹבְדָא דָא יִתִּיר מִכָּל מַה דְּאָמַר לִיה. אֲלֹא קַח לְךָ, לְהִנָּאֲתָהּ
וּלְתוֹעֲלָתָהּ. בְּגִין דְּכַד אֲתַתָּא אֲתִדְכָּאֲת, הִנָּאוֹתָא דְּבַעֲלָה אִיהוּ. וְרָזָא דָא קַח לְךָ סַמִּים,
לְאַעֲבָרָא זוּהָמָא, לְאַתְקִדְשָׁא אֲתַתָּא בְּבַעֲלָה. זַכָּאָה חוֹלְקִיה

תרגום לעברית

מֶה כְּתוּב בְּמִשָּׁה? (שם) וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה קַח לְךָ סַמִּים נְטָף וְגו'. אֵף עַל גִּב שְׁבָאוֹה,
אֲבָל מַה שׁוֹנָה בְּמַעֲשֵׂה זֶה יוֹתֵר מִכָּל מַה שְׁאָמַר לוֹ? אֲלֹא קַח לְךָ - לְהִנָּאֲתָהּ וּלְתוֹעֲלָתָהּ.
מִשׁוּם שְׁכַשְׁאֲשָׁה נְטִהָרֶת, זֶה הִנָּאָה לְבַעֲלָה. וְסוּד זֶה - קַח לְךָ סַמִּים, לְהַעֲבִיר הַזֶּהֱמָה,
לְקַדֵּשׁ אִשָּׁה עִם בַּעֲלָה. אֲשֶׁרִי חֵלְקוֹ שֶׁל מִשָּׁה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.